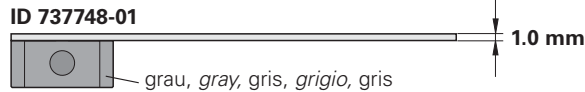
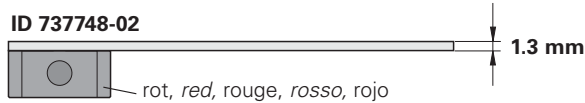
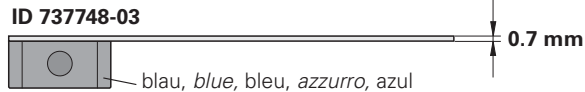


Montagelehre
Mounting Gauge
Gabarit de montage
Distanziale di montaggio
Calibre de montaje

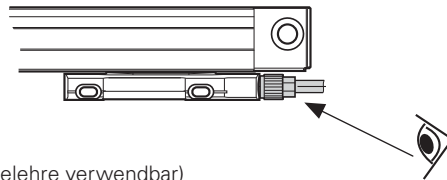


Prüflehre
Test Gauge
Gabarit de contrôle
Distanziale di verifica
Calibre de verificación



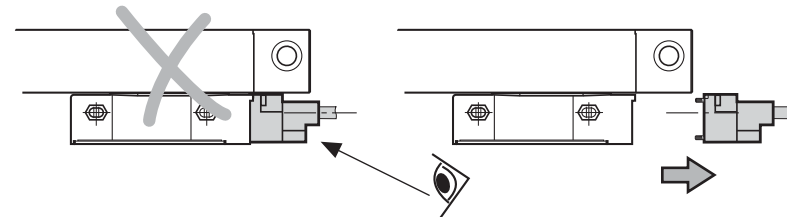
Montage- und Prüflehren sind bei folgenden Geräten verwendbar:
Mounting and test gauges can be used with the following encoders:
El calibre de montaje y verificación se puede utilizar en los siguientes aparatos:
I distanziali sono utilizzabili con i seguenti apparecchi:
El calibre de montaje puede utilizarse con los siguientes aparatos:

LC 4x3
LC 4x5
LS 4x7
LS 403
LS 405
LS 323
LS 803/LS 903
LF 485



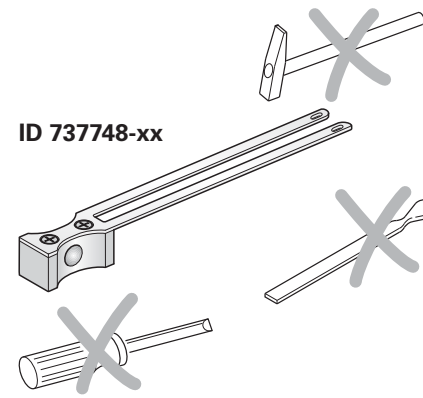
LS 3x8 (nur Montagelehre verwendbar)
(only the mounting gauge can be used)
(uniquement gabarit de montage utilisable)
(utilizzare solo la guida di montaggio)
(utilizar sólo el calibre de montaje)

LC 4x1
LS 476/486
LS 406
LF 481



Vorsicht: Bei dieser Steckvariante muss Adapterkabel abgesteckt werden!
Caution: With this plug version the adapter cable must be disconnected!
Attention: le câble adaptateur doit être déconnecté pour cette version de connexion!
Attenzione: con questa variante di connettore staccare il cavo adattatore
¡Atención: con esta versión de conector debe desconectarse el cable adaptador!

HEIDENHAIN



Montageanleitung
Mounting Instructions
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje

Montagelehre/Prüflehre *Mounting Gauge/Test Gauge* Gabarit de montage/Gabarit de contrôle *Distanziale di montaggio/Distanziale di verifica* Calibre de montaje/Calibre de verificación

7/2013



Achtung: Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer qualifizierten Fachkraft unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen.
Die Anlage muss spannungsfrei geschaltet sein!

Note: Mounting and commissioning is to be conducted by a qualified specialist under compliance with local safety regulations.
The system must be disconnected from power.

Attention: Le montage et la mise en service doivent être assurés par un personnel qualifié dans le respect des consignes de sécurité locales.
L'équipement doit être connecté hors potentiel!

Attenzione: Il montaggio e la messa in funzione devono essere eseguite da personale qualificato nel rispetto delle norme di sicurezza locali.
L'impianto deve essere spento!

Atención: El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista cualificado, observando las prescripciones locales de seguridad.
¡La instalación debe ser conectada en ausencia de tensión!

DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

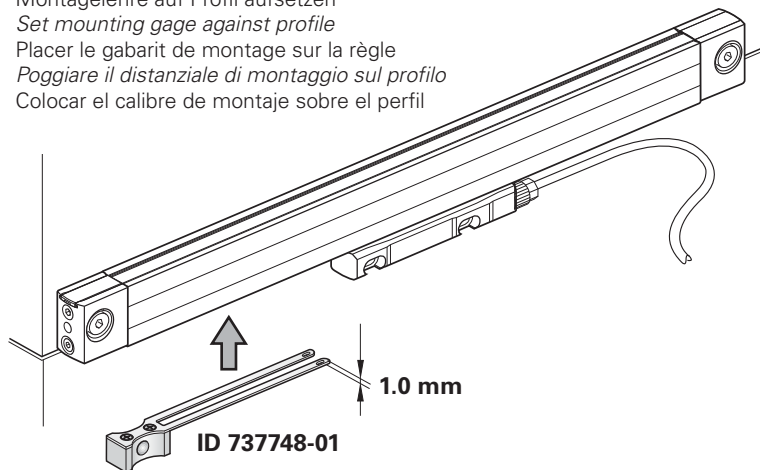
Technical support, measuring systems ☎ +49 8669 31-3104 · E-mail: service.ms-support@heidenhain.de

772182-90 · Ver01 · Printed in Germany · 7/2013 · H



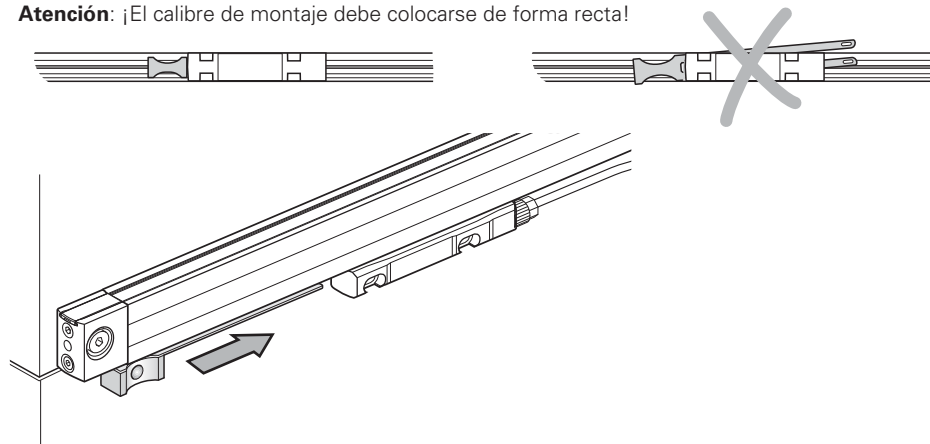
1.

Montagelehre auf Profil aufsetzen
Set mounting gage against profile
Placer le gabarit de montage sur la règle
Poggiare il distanziale di montaggio sul profilo
Colocar el calibre de montaje sobre el perfil



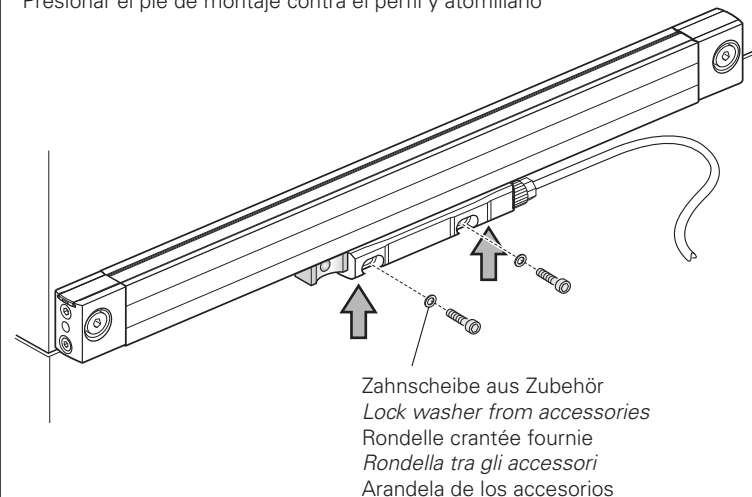
2.

Montagelehre zwischen Profil und Montagefuß schieben.
Achtung: Darauf achten, dass die Montagelehre gerade aufgesetzt wird!
Push the mounting gage between the profile and the mounting block.
Caution: Make sure that the mounting gage is set on straight.
Glisser le gabarit de montage entre la règle et le socle de montage.
Attention: Veiller à ce que le gabarit de montage soit dans l'alignement!
Fare scorrere il distanziale di montaggio tra il profilo e la testina.
Attenzione: verificare che distanziale sia diritto
Deslizar el calibre de montaje entre el perfil y el pie de montaje.
Atención: ¡El calibre de montaje debe colocarse de forma recta!



3.

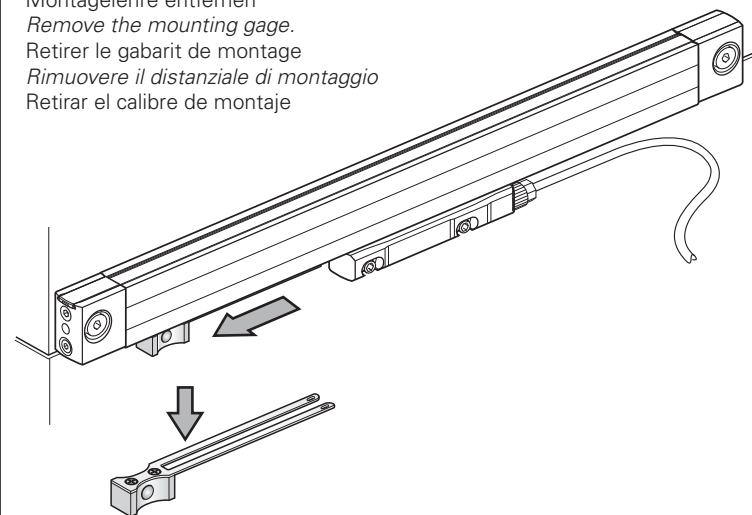
Montagefuß gegen Profil drücken und festschrauben
Press mounting block against profile and secure it tightly
Presser le socle de montage contre la règle et le visser
Premere il distanziale di montaggio contro il profilo e stringere le vitispa
Presionar el pie de montaje contra el perfil y atornillarlo



Zahnscheibe aus Zubehör
Lock washer from accessories
Rondelle crantée fournie
Rondella tra gli accessori
Arandela de los accesorios

4.

Montagelehre entfernen
Remove the mounting gage.
Retirer le gabarit de montage
Rimuovere il distanziale di montaggio
Retirar el calibre de montaje



5.

Mit den Prüflehren (0.7 und 1.3 mm) kann das Spaltmaß 1 ± 0.3 mm überprüft werden
The size of the gap (1 ± 0.3 mm) can be checked with the test gauges (0.7 and 1.3 mm)
Les gabarits de contrôle 0.7 et 1.3 mm permettent de contrôler le gap de 1 ± 0.3 mm
Con i distanziali di verifica (da 0,7 e 1,3 mm) si può controllare la distanza di montaggio di 1 ± 0.3 mm
Con los calibres de verificación (0,7 y 1,3 mm) puede verificarse la distancia de separación $1 \pm 0,3$ mm